

# Abicin® 30 % Harzlack

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation sorgfältig durch, bevor Sie Abicin® verwenden. Der Lack wird zur äusseren Behandlung von Nagelpilz- und Nagelwallentzündung eingesetzt.

Die Komponenten des Harzes haben eine wissenschaftlich bewiesene starke antibakterische und antifungale Eigenschaft. Abicin® Harzlack ist eine Mischung aus dem Harz finnischer Fichte (*Picea abies*) und aus einem zur medizinischen Gebrauch formuliertem Nagellack. Der Harzanteil im Produkt ist 30%. Der Wirkstoff wird mit einer von Repolar Pharmaceuticals Oy patentierter Methode gesäubert. Die Reinheit, die Zusammensetzung sowie die biologische und antimikrobielle Wirkung des Lacks werden in jeder Herstellung geprüft.

**Wirkstoff:** Gereinigtes Harz der Fichte (*Picea abies*).

**INCI:** Ethanol denat., Norway spruce (*Picea abies*) resin, Methoxyisopropanol, Propylene glycol, Isopropyl myristate.

## Anwendungsbereiche:

Abicin® 30% Harzlack wird bei Erwachsenen zur lokalen Behandlung von leichten und mittelschweren Nagelpilz sowie zur Behandlung von bakterieller Nagelwallentzündung eingesetzt.

## Gebrauchsanweisung (www.repolar.com):

**Beim Nagelpilz:** Ausreichende Wirkung gegen den Nagelpilz erfordert die Absorption der Komponente in den Nagel. Zur Verdünnung eines kranken Nagels empfehlen wir einen professionellen Fußpfleger/In aufzusuchen. Abicin® 30% Harzlack wird in den Nagel absorbiert und trocknet in 15 Minuten. Benutzen Sie den Lack 2 mal pro Woche bis der Nagel abgeheilt ist (Behandlung des Fingernagelpilzes dauert ca. 3-6 Monate und in den Zehen 9-12 Monate). Im Beginn der Behandlung kann Abicin öfter aufgetragen werden. Bevor Sie Abicin® 30% Harzlack auftragen, soll die Nageloberfläche gewaschen (aufgeweicht) und abgetrocknet werden. Der Lack wird mit dem Pinsel im Verschluss dünn auf den ganzen Nagel, auch auf den Wurzelbereich des Nagels, aufgetragen. Falls möglich, tragen Sie den Lack auch auf die untere Seite der Nagelspitze auf. Bei Bedarf kann die Nageloberfläche

mit einer Pfeife abgeschliffen werden, um die Absorption zu verbessern. Alter Lack soll ca. 1 mal im Monat, mit Desinfektionsmittel oder mit Nagellackentferner, entfernt werden. Verwenden Sie während der Behandlung mit Abicin® keine Kunstnägel oder kosmetische Nagellacke.

**Bei der Nagelwallentzündung:** Bei bakterieller Nagelwallentzündung soll Abicin® 30% Harzlack täglich aufgetragen werden bis die Entzündung geheilt ist. Kontaktieren Sie ihren Arzt/In, falls die Infektion nicht besser wird oder falls sich die Infektion wiederholt.



## Aufbewahrung / Haltbarkeit:

Die Haltbarkeit beträgt nach dem Öffnen bei Zimmertemperatur 1 Jahr und ungeöffnet 5 Jahre. Die Flasche muss vor Gebrauch geschüttelt werden.

**Schwangerschaft und Stillzeit:** Über eventuelle gesundheitliche Schädigungen während der Schwangerschaft oder Stillzeit gibt es keine wissenschaftliche Information.

**Wechselwirkungen:** Es sind keine klinisch relevanten Wechselwirkungen bekannt.

**Auswirkungen auf die Fahrtüchtigkeit:** Der Lack hat keine Auswirkungen auf die Fahrtüchtigkeit und die Fähigkeit, Maschinen zu bedienen.

**Nebenwirkungen:** Mögliche Nebenwirkung bei der Behandlung mit Abicin® 30% Harzlack ist eine allergische Hautreaktion. Sie tritt als lokale Reizung an der zu behandelnden Stelle auf. Falls allergische Hautreaktionen auftreten, soll die Verwendung abgebrochen werden. Wir bitten Sie uns eventuelle Nebenwirkungen, Wechselwirkungen u.ä. mitzuteilen.

**Hersteller:** Repolar Pharmaceuticals Oy  
Suomalaistentie 7  
FIN-02270 Espoo, Finland  
www.repolar.com  
info@repolar.com  
Tel: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR  
PHARMACEUTICALS

07/2018

# Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles

Lisez attentivement cette notice avant utilisation. Le vernis est à usage externe pour l'infection fongique de l'ongle et le traitement local du périonyxis.

Les composants de la résine ont un effet antimicrobien et antifongique puissant et scientifiquement démontré. Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles est un mélange de résine d'épicéa finlandais (*Picea abies*) et de vernis à ongle conçu pour un usage médical. La teneur en résine du vernis est de 30 % des ingrédients. La résine brute contenue dans le vernis est purifiée au moyen d'une méthode brevetée par Repolar Pharmaceuticals Oy. La composition, la pureté et l'activité biologique et antimicrobienne d'Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles sont examinées pour chaque lot de fabrication.

**Substances actives :** Résine purifiée de tronc d'épicéa (*Picea abies*).

## INCI:

Ethanol denat., Norway spruce (*Picea abies*) resin, Methoxyisopropanol, Propylene glycol, Isopropyl myristate.

## Applications:

Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles est destiné au traitement local chez l'adulte des mycoses des ongles légères à modérées ainsi que des périonyxis bactériens.

## Mode d'emploi (www.repolar.com):

**Mycose des ongles:** OÙ un effet suffisant contre la mycose des ongles nécessite l'absorption dans l'ongle des ingrédients contenus dans le traitement des mycoses des ongles. Nous recommandons de consulter un podologue pour désépaissir des ongles trop épais. Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles est absorbé dans l'ongle et sèche en 15 minutes environ. Appliquez le vernis 2 fois par semaine jusqu'à la guérison de l'ongle (le traitement des mycoses des ongles des doigts prend en moyenne 3 à 6 mois et celui des ongles des orteils 9 à 12 mois). Vous pouvez rajouter du vernis plus souvent au début du traitement. Trempez les ongles dans de l'eau chaude et séchez-les avant d'appliquer le vernis. Appliquez une mince couche de vernis à l'aide du pinceau du bouchon sur toute la surface de l'ongle, y compris sur les cuticules. Appliquez également le vernis dans la mesure du possible sous l'ex-

trémité de l'ongle. Si nécessaire, la surface de l'ongle peut être rendue légèrement rugueuse à l'aide par exemple d'une lime émeri, ce qui facilitera l'absorption. Il est conseillé d'enlever l'ancien vernis environ une fois par mois en trempant les doigts dans une solution de désinfectant ou à l'aide d'un dissolvant pour vernis à ongles. N'utilisez pas de vernis à ongles ordinaire ou d'autres produits cosmétiques pour les ongles sur les ongles faisant l'objet du traitement.

**Périonyxis:** En cas de périonyxis bactérien, appliquez Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles sur la zone à traiter une fois par jour jusqu'à la guérison. Consultez un médecin si l'infection s'aggrave ou se reproduit pendant le traitement.



## Conservation/péremption:

Se conserve à température ambiante 1 an ouvert et 5 ans non ouvert. Agitez le flacon avant utilisation.

## Grossesse et allaitement:

Aucune donnée issue d'études n'est disponible sur les risques potentiels pendant la grossesse et l'allaitement.

**Interactions:** Aucune interaction significative sur le plan clinique n'a été identifiée.

**Effets sur l'aptitude à conduire des véhicules:** N'affecte pas l'aptitude à conduire des véhicules et à utiliser des machines.

**Effets indésirables:** Un effet nocif potentiel d'Abicin® 30 % Traitement des mycoses des ongles est une réaction allergique occasionnelle par les composés en résines contenus dans la résine, qui se manifeste sous forme d'irritation cutanée locale sur la zone à traiter. L'incidence de l'allergie aux résines est estimée à environ 1 à 3 % en Finlande. En cas de réactions allergiques de la peau, l'utilisation du traitement des mycoses des ongles doit être arrêtée. Nous vous prions d'informer le fabricant de tous éventuels effets indésirables, interactions etc.

**Tilverkare:** Repolar Pharmaceuticals Oy  
Suomalaistentie 7  
FIN-02270 Espoo, Finlande  
www.repolar.com  
info@repolar.com  
Tél. +358 40 717 1761

CE 0537

REPOLAR  
PHARMACEUTICALS

07/2018

# Abicin® 30% Smalto da resina

Leggere attentamente questo foglietto illustrativo prima di utilizzare il prodotto.

Lo smalto è destinato ad uso esterno e locale nella cura dell'infezione del fungo dell'unghia o della paronichia.

I componenti della resina hanno un forte effetto antimicrobico e antifungino provato scientificamente. Lo smalto di resina Abicin® 30% è un composto di resina presente nell'abete di bosco finlandese (*Picea abies*) e uno smalto per le unghie sviluppato per uso medico. La percentuale della resina nello smalto è del 30% del materiale usato nella produzione. La resina cruda contenuta nello smalto è purificata con un metodo di purificazione brevettato dall'azienda Repolar Pharmaceuticals Oy. La consistenza, la purezza e l'efficacia biologica e antimicrobica vengono controllate in ogni lotto di produzione.

## Principi attivi:

Resina da tronco purificata dell'abete di bosco finlandese (*Picea abies*).

## INCI:

Ethanol denat, Norway spruce (*Picea abies*) resin, Methoxisopropanol, Propylene glycol, Isopropyl myristate.

## Utilizzo:

Lo smalto da resina Abicin® 30% viene utilizzato come cura locale per il fungo da unghia leggero o mediamente difficile e per la paronichia di origine batterica del paziente adulto.

## Bruksanvisning (www.repolar.com):

**Fungo dell'unghia:** D: Per una sufficiente efficacia contro il fungo dell'unghia è necessario l'assorbimento dei componenti contenuti nello smalto da resina all'interno dell'unghia. Per rendere più fine un'unghia diventata spesso, si raccomanda una pedicure eseguita da un professionista. Lo smalto da resina 30% Abicin® si assorbe dentro l'unghia e lo smalto si asciuga in circa 15 minuti. Lo smalto deve essere utilizzato 2 volte alla settimana finché l'unghia sia guarita. (Per le unghie delle dita delle mani ci vogliono circa da 3 a 6 mesi e per quelle dei piedi circa da 9 a 12 mesi.) All'inizio della cura si può spalmare lo smalto anche più frequentemente. Prima di spalmare lo smalto, le unghie devono essere messe a mollo nell'acqua calda e poi asciugate. Lo smalto deve essere leggermente

spalmato con il pennello del tappo su tutta l'unghia, comprensiva anche della cuticola. Spalmare lo smalto, se possibile, anche sotto la punta dell'unghia. Se necessario, si può raspare la superficie dell'unghia per esempio con una lima per unghie, quando l'assorbimento è maggiore. È utile togliere il vecchio smalto una volta al mese o bagnando le unghie nel disinfettante oppure con uno solvente per le unghie. Non usare nelle unghie che si curano uno smalto cosmetico o altri prodotti cosmetici per le unghie.

**Paronichia:** VNella paronichia di origine batterica lo smalto da resina Abicin® 30% si spalma sull'area da curare una volta al giorno finché l'infezione sia guarita. Recarsi dal dottore se l'infezione peggiora o si rinnova durante la cura.



## Scadenza e conservazione:

Il tubo aperto si conserva a temperature ambiente un anno e il tubo non aperto 5 anni. Bisogna agitare il flaconcino prima di utilizzare il prodotto.

**Gravidanza ed allattamento:** Sui possibili danni durante la gravidanza o l'allattamento non ci sono dati di ricerca.

**Interazioni:** Non si è a conoscenza di interazioni significative dal punto di vista clinico.

**Effetti sulla capacità di guidare veicoli:** Non esistono controindicazioni sulla capacità di guidare veicoli e sull'uso di macchinari.

**Effetti indesiderati:** Un possibile effetto indesiderato del prodotto Abicin® 30% è una reazione allergica causata dai composti di resina presenti nella resina, il che si manifesta con un'irritazione locale della pelle sulla superficie da curare. Si stima che l'allergia alla resina è presente in circa l'1 - 3% della popolazione finlandese. In caso di sintomi cutanei allergici, sospendere l'utilizzo dello smalto da resina. Si prega di informare il produttore su possibili effetti indesiderati, interazioni ecc.

**Produttore:** Repolar Pharmaceuticals Oy  
Suomalaistentie 7  
FIN-02270 Espoo, Finland  
www.repolar.com  
info@repolar.com  
Tel.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR  
PHARMACEUTICALS

07/2018

# Abicin® 30% Tratamiento para la micosis de las uñas

Lea detenidamente este prospecto antes de utilizar el producto.

Abicin es de uso tópico y está indicado para el tratamiento de las micosis de las uñas y de las infecciones de la periferia de las uñas.

El fuerte efecto antimicrobiano y fungicida de los componentes de Abicin está científicamente demostrado. Abicin Tratamiento para la micosis de las uñas es un preparado de resina de picea común finlandesa (*Picea abies*) en forma de barniz de uñas desarrollado para uso médico. La concentración de resina en el barniz es del 30%. La resina contenida en el barniz ha sido purificada mediante un procedimiento de purificación patentado por Repolar Pharmaceuticals Oy. La composición, la pureza y la eficacia biológica y antimicrobiana de Abicin 30% Tratamiento para la micosis de las uñas se comprueba en cada lote de producción.

**Sustancias activas:** Resina purificada de tronco de picea común (*Picea abies*).

**INCI:** Ethanol denat, Norway spruce (*Picea abies*) resin, Methoxisopropanol, Propylene glycol, Isopropyl myristate

## Indicaciones:

Abicin® 30% Tratamiento para la micosis de las uñas está indicado para uso tópico en adultos con micosis leves o moderadas de las uñas o infección por bacterias de la periferia de las uñas.

## Forma de administración (www.repolar.com):

**Micosis de las uñas:** Para obtener una eficacia suficiente contra las micosis de las uñas, es preciso que los componentes del barniz penetren en la uña. Se recomienda acudir al podólogo para afinar las uñas engrosadas. Abicin penetra en la uña y se seca en 15 minutos. El barniz se aplica dos veces a la semana hasta que la uña esté curada (El tratamiento de las uñas de las manos dura como promedio entre 3 y 6 meses y el de las uñas de los pies, entre 9 y 12 meses). Al principio del tratamiento, puede aplicarse Abicin más frecuentemente. Antes de la aplicación del barniz, ponga las uñas a remojo en agua caliente y luego séquelas. El barniz se aplica en una fina capa utilizando el pincel del tapón sobre toda la uña

incluyendo también las cutículas. Si es posible, aplique barniz también en la superficie interior de la punta de la uña. En caso necesario, la superficie de la uña puede lijarse con una lima lo cual aumenta su capacidad de absorción. Es bueno limpiar las uñas del barniz anterior aproximadamente una vez al mes remojándolas con líquido desinfectante o con diluyente para esmalte de uñas. No utilice esmalte u otros productos cosméticos para uñas en las uñas a tratar.

**Infección de la periferia de las uñas:** En las infecciones bacterianas de la periferia de las uñas, Abicin se aplica una vez al día en la zona a tratar hasta que la infección haya curado. Consulte a su médico si durante el tratamiento la infección rebrota o empeora.



## Conservación:

A temperatura ambiente, se conserva 1 año una vez abierto y 5 años sin abrir. Agítese antes de usarlo.

**Embarazo y lactancia:** No hay información de estudios sobre posibles efectos adversos durante el embarazo o la lactancia.

**Interacciones:** No se conocen interacciones clínicamente significativas.

**Efectos sobre la capacidad de conducir:** No afecta a la capacidad de conducir o utilizar maquinaria.

**Efectos adversos:** El posible efecto adverso de Abicin 30% Tratamiento para la micosis de las uñas es la reacción alérgica a los componentes de la resina lo cual se manifiesta en la irritación local de la piel de la zona tratada. Se calcula que la alergia a la resina tiene una incidencia de 1-3% en la población de Finlandia. En caso de que se presenten síntomas de alergia en la piel, deberá interrumpirse el tratamiento con el barniz de resina. Se ruega comunicarle al fabricante los posibles efectos adversos, interacciones, etc.

**Fabricante:** Repolar Pharmaceuticals Oy  
Suomalaistentie 7  
FIN-02270 Espoo, Finland  
www.repolar.com  
info@repolar.com  
Tel.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR  
PHARMACEUTICALS

07/2018